

APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

din data de 18.11.2013



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 1387 din 15.11.2013

Parlamentul României
Camera Deputaților
Cabinet Secretar General

București, iunie 2013
Nr.

MEMORANDUM INTERN

De la: domnul Cristian Panciu, Secretar general al Camerei Deputaților
Către: Biroul permanent al Camerei Deputaților
Tema: Reuniunea președinților comisiilor pentru politică externă din
parlamentele statelor membre ale UE și a Forumului parlamentar pentru
democrație
(Vilnius, 27-28 noiembrie 2013)

În perioada 27-28 noiembrie 2013 va avea loc, la Vilnius, reuniunea comună a președinților comisiilor pentru politică externă din parlamentele statelor membre ale UE cu membrii Forumului parlamentar pentru democrație, organizată de Parlamentul Lituaniei în contextul dimensiunii parlamentare a președinției lituaniene a Consiliului Uniunii Europene.

Forumul parlamentar pentru democrație este o organizație care promovează dezvoltarea democratică a statelor, a cărui președinte este domnul Emanuelis Zingeris, membru al Comisiei pentru politică externă din Parlamentul Lituaniei.

Tema principală a reuniunii de la Vilnius este *Parlamente pentru democrație: spre o mai bună cooperare la nivel global*. În cadrul celor trei sesiuni de lucru ale reuniunii, vor avea loc dezbateri pe subiecte precum: *Parteneriatul Estic al UE; Lecții de bune practici privind democrațiile în tranziție; Rolul egalității de gen în crearea și consolidarea societăților democratice*.

În proiectul de program al reuniunii sunt prevăzute alocuțiuni ale unor înalți oficiali precum: președinții parlamentelor din Republica Moldova și Maroc, președinții comisiilor pentru afaceri externe din parlamentele Lituaniei, Franței, Ucrainei, Republicii Moldova, Azerbaidjan, Armenia și Parlamentul European, precum și ministrul lituanian pentru afaceri externe.

Din partea Camerei Deputaților, la această reuniune vor participa domnul deputat **László Borbély (UDMR)**, președintele Comisiei pentru politică externă și domnișoara Kunigunda Fábíán, consilier parlamentar în cadrul aceleiași comisii.

Menționez că în continuarea acestei acțiuni, în data de 30 noiembrie 2013, domnul deputat László Borbély și domnișoara Kunigunda Fábíán vor participa, la Budapesta, la o întrevedere cu domnul Mihály Bala, președintele Comisiei pentru politică externă a Adunării Naționale a Ungariei.

Acțiunea are caracter parlamentar conform art. 3, lit. c din HBP 1/2003 cu modificările și completările ulterioare din HBP 5/2007.

Propunem:

- să se aprobe participarea la această acțiune a domnului deputat László Borbély și a domnișoarei Kunigunda Fábán;
- deplasarea domnului deputat László Borbély să se efectueze cu avionul, pe ruta București – Vilnius, cu plecare în data de 27 noiembrie 2013, ora 14:45 (LO642) și întoarcere pe ruta Vilnius – Budapesta, în data de 29 noiembrie 2013, ora 08:30 (LO533), conform traseului anexat;
- să se aprobe decontarea ulterioară, pe baza documentelor justificative, a transportului domnului deputat Borbély pe tronsonul Budapesta – Târgu Mureș;
- deplasarea domnișoarei Kunigunda Fábán să se efectueze cu avionul, pe ruta București – Vilnius, cu plecare în data de 27 noiembrie 2013, ora 14:45 (LO642) și întoarcere pe ruta Vilnius – Budapesta – București, cu plecare din Vilnius spre Budapesta în data de 29 noiembrie 2013, ora 08:30 (LO533) și plecare din Budapesta spre București, în data de 1 decembrie 2013, ora 22:30 (RO 234);
- să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, 100% majorată, pentru 2 zile, domnului deputat László Borbély și 100% domnișoarei Kunigunda Fábán, drepturi de cazare plafon B pentru 2 nopți, precum și un avans de 10% cu decontare ulterioară; menționăm că pentru perioada suplimentară participanții nu solicită drepturi de diurnă și de cazare;
- decontul cheltuielilor se va face la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Secretar general,
Cristian Adrian Panciu





PARLAMENTUL ROMÂNIEI CAMERA DEPUTAȚILOR	
Direcția de Cooperare cu Organizațiile Internaționale și UE	
INTRARE / IEȘIRE Nr. 159 / 2523	
20.11.2013	Luna 11 Ziua 6

Parlamentul României
Camera Deputaților

București, 6 noiembrie 2013
Nr.4c-13/101

Doamnei Irina Stupar,
Director
Direcția de cooperare cu organizațiile internaționale și UE
Departamentul pentru relații externe

Stimată Doamnă Director,

În continuarea adresei noastre din 29 octombrie privind participarea la Conferința președinților Comisiilor pentru politică externă din parlamentele Uniunii Europene și Forumul parlamentar pentru democrație care va avea loc la Vilnius (27 - 28 noiembrie 2013), vă rugăm ca deplasarea să aibă loc cu plecare din București miercuri, 27 noiembrie, ora 14.45, zboruri LOT 642 și LOT 775, sosire la Vilnius la ora 18.20.

Întrucât misiunea diplomatică a României în Ungaria a organizat o întâlnire cu domnul Mihály Balla, președintele Comisiei pentru politică externă din parlamentul ungar, în după-amiaza zilei de sâmbătă, 30 noiembrie, întoarcerea va avea loc vineri, 29 noiembrie, cu plecare din Vilnius la ora 06.25, zboruri LOT 774 și LOT 533, către Budapesta.

Ca atare, vă rugăm ca pentru dra Fabian Kunigunda întoarcerea de la Budapesta la București să aibă loc duminică, 1 decembrie a.c., seara, președintele Comisiei urmând să se întoarcă la Târgu Mureș, cu decontare ulterioară.

Cu considerație,

Borbély, László
Președinte



PARLAMENTUL ROMÂNIEI	
CAMERA DEPUTAȚILOR	
Direcția de Cooperare cu Organizațiile Internaționale și UE	
INTRARE / IEȘIRE Nr.	159 / 2513
20 13	Luna 11 Ziua 5

Parlamentul României Camera Deputaților

Grupul parlamentar al Uniunii Democrate Maghiare din România

CABINET LIDER

CĂTRE:

Direcția generală afaceri externe

Direcția pentru cooperare cu organizațiile internaționale și UE

Prin prezenta confirm participarea domnului deputat László Borbély la reuniunea președinților comisiilor pentru politică externă din parlamentele statelor membre ale UE și a Forumului parlamentar pentru democrație, care va avea loc la Vilnius, în perioada 27-28 noiembrie 2013.

Până la data de 13 noiembrie 2013, în funcție de agenda de lucru, Grupul parlamentar al UDMR își rezervă dreptul de a anula participarea.


András-Levente Máté

Liderul Grupului parlamentar al UDMR



2013 m. spalio 2 d., Vilnius

**Kvietimas į Europos Sąjungos parlamentų užsienio reikalų komitetų pirmininkų ir
Parlamentinio demokratijos forumo susitikimą 2013 m. lapkričio 27–28 d.**

Gerbiamasis Kolega,

mums, kaip Lietuvos Respublikos Seimo Užsienio reikalų komiteto ir Parlamentinio demokratijos forumo pirmininkams, tenka didelė garbė pakviesti Jus į Europos Sąjungos parlamentų užsienio reikalų komitetų pirmininkų ir Parlamentinio demokratijos forumo susitikimą „Parlamentai už demokratiją: ambicingesnio globalaus bendradarbiavimo link“, kuris vyks 2013 m. lapkričio 27–28 d. Vilniuje, Lietuvos Respublikos Seime.

Susitikimo metu aptarsime glaudesnio ir ambicingesnio bendradarbiavimo perspektyvas įgyvendinant Europos Sąjungos Rytų partnerystės programą, diskutuosime apie pereinamąjį laikotarpį išgyvenančias demokratines valstybes ir iššūkius, su kuriomis jos susiduria, pasidalytume mintimis apie lyčių lygybės vaidmenį kuriant ir stiprinant demokratinę visuomenę.

2013 m. lapkričio 27 d. ir lapkričio 28 d. bus rengiamos vakarienės su kultūrine programa, į kurias maloniai Jus kviečiame.

Pridedame šio susitikimo programos projektą, bendrąją informaciją ir viešbučių užsakymo formas. Išsamesnę informaciją rasite Lietuvos pirmininkavimo Europos Sąjungos Tarybai parlamentinio matmens interneto tinklalapyje www.eu2013.lrs.lt. Šiame tinklalapyje taip pat galėsite užsiregistruoti į renginį tiesiogiai (*online*).

Prašytume užsiregistruoti į renginį ne vėliau kaip iki **2013 m. lapkričio 13 d.**

Maloniai lauksime Jūsų Vilniuje.

Pagarbiai

Užsienio reikalų komiteto pirmininkas



Benediktas Juodka

Parlamentinio demokratijos forumo pirmininkas



Emanuelis Zingeris

COURTESY TRANSLATION

Vilnius, 2 October 2013

**Invitation to the Meeting of the Chairpersons of the Committees on Foreign Affairs of
Parliaments of the European Union and the Parliamentary Forum for Democracy
27–28 November 2013**

Dear Colleague,

As Chair of the Committee on Foreign Affairs of the Seimas of the Republic of Lithuania and Chair of the Parliamentary Forum for Democracy, we are honoured to extend our sincere invitation to you to the Meeting of the Chairpersons of the Committees on Foreign Affairs of Parliaments of the European Union and the Parliamentary Forum for Democracy *Parliaments for democracy: towards more ambitious global cooperation* to be held on 27–28 November 2013 in the Seimas of the Republic of Lithuania, in Vilnius.

The meeting will discuss the prospects of closer and more ambitious cooperation aimed at the implementation of the European Union's Eastern Partnership initiative, the democracies in transition and the challenges they face and will hear thoughts about the role of gender equality in building and strengthening democratic society.

You are cordially invited to dinners with cultural programmes on 27 and 28 November 2013.

Please find enclosed the draft programme of the meeting, the general information and hotel booking forms. For more information, please visit the website of the Parliamentary Dimension of the Lithuanian Presidency of the Council of the European Union at www.eu2013.lrs.lt. On the website, you can also find an online registration form for the meeting.

You are kindly requested to register **no later than 13 November 2013**.

We look forward to welcoming you to Vilnius.

Yours faithfully,

Benediktas Juodka

Chair of the Committee on
Foreign Affairs

Emanuelis Zingeris

Chair of the Parliamentary Forum
for Democracy



2 October 2013

**MEETING OF THE CHAIRPERSONS OF THE COMMITTEES ON FOREIGN AFFAIRS
OF PARLIAMENTS OF THE EUROPEAN UNION AND THE PARLIAMENTARY
FORUM FOR DEMOCRACY**

Parliaments for democracy: towards more ambitious global cooperation

27-28 November 2013
Seimas of the Republic of Lithuania
Vilnius

DRAFT PROGRAMME

Wednesday, 27 November

- Arrival of the participants
- 15.00–19.30 Registration at the hotels
- 19.30 Departure by bus from the hotels for the Museum of Applied Arts
- 20.00–22.30 Dinner hosted by Prof Benediktas JUODKA, Chair of the Committee on Foreign Affairs of the Seimas of the Republic of Lithuania
Venue: Museum of Applied Arts, Arsenalo g. 3, Vilnius
- 22.30 Return to the hotels by bus

Thursday, 28 November

- 8.00 Departure by bus from the hotels for the Seimas of the Republic of Lithuania
- 8.00–8.30 Registration of participants (for those who have not registered yet)
Venue: Lobby, Building II of the Seimas



OPENING SESSION

Venue: Hall of the Act of March 11, Building I of the Seimas

- | | |
|-----------|---|
| 8.30–8.40 | Opening address by Prof Benediktas JUODKA, Chair of the Committee on Foreign Affairs of the Seimas of the Republic of Lithuania |
| 8.40–8.50 | Opening address by Mr Emanuelis ZINGERIS, Chair of the Parliamentary Forum for Democracy |
| 8.50–9.00 | Welcome address by Mr Petras AUŠTREVČIUS, Deputy Speaker of the Seimas of the Republic of Lithuania |
| | Adoption of the agenda |

SESSION 1

THE EUROPEAN UNION EASTERN PARTNERSHIP: TOWARDS MORE AMBITIOUS GLOBAL COOPERATION

Chaired by Prof Benediktas JUODKA, Chair of the Committee on Foreign Affairs of the Seimas of the Republic of Lithuania

- | | |
|-------------|--|
| 9.10–10.10 | <p><u>Keynote speakers:</u></p> <p>Mr Linas LINKEVIČIUS, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania</p> <p>Mr Elmar BROK, Chair of the Committee on Foreign Affairs of the European Parliament</p> <p>Debate</p> |
| 10.10–10.20 | <p>Family photo</p> <p><i>Venue: Hall of the Act of 11 March, Building I of the Seimas</i></p> |
| 10.20–10.50 | <p>Coffee break</p> <p><i>Venue: Stained Glass Gallery, Building I of the Seimas</i></p> |
| 10.50–12.40 | <p><u>Interventions:</u></p> <p>Mr Vitaliy KALYUZHNYI, Chair of the Committee on Foreign Affairs of the Verkhovna Rada of Ukraine (tbc)</p> <p>Ms Ana GUȚU, Chair of the Committee on Foreign Affairs and European Integration of the Parliament of the Republic of Moldova</p> <p>Mr Tedo JAPHARIDZE, Chair of the Foreign Relations Committee of the Parliament of Georgia (tbc)</p> |

Mr Samad SEYVIDOV, Chair of the Committee on Foreign and Interparliamentary Relations of Milli Mejlis of Azerbaijan

Mr Artak ZAKARYAN, Chair of the Standing Committee on Foreign Relations of the National Assembly of the Republic of Armenia

Debate

12.40–13.40

Lunch

Venue: Stained Glass Gallery, Building I of the Seimas

12.40

Press Conference

Venue: Press Conference Hall, Building II of the Seimas

SESSION 2

DEMOCRACIES IN TRANSITION: LESSONS TO SHARE

Chaired by Mr Emanuelis ZINGERIS, Chair of the Parliamentary Forum for Democracy

13.40–15.40

Keynote speakers:

H. E. Karim GHELLAB, Speaker of the House of Representatives of Morocco

H. E. Igor CORMAN, Speaker of the Parliament of the Republic of Moldova

Ms Daw Aung SAN SUU KYI, laureate of the Nobel Prize, Myanmar opposition leader (tbc)

Speakers:

Ms Elisabeth GUIGOU, Chair of the Committee on Foreign Affairs of the National Assembly of the Republic of France (tbc)

Ms Karina Ivette SOSA DE LARA, Chair of the Foreign Affairs Committee of the Parliament of El Salvador (tbc)

Mr Pat COX, Member of the European Parliament monitoring mission to Ukraine, former President of the European Parliament

Mr Vitali KLITSCHKO, Member of the Verkhovna Rada of Ukraine

Prof Vytautas LANDSBERGIS, Chair of the Supreme Council of the Republic of Lithuania, Member of the European Parliament

Debate

15.40–16.10

Coffee break

Venue: Stained Glass Gallery, Building I of the Seimas

SESSION 3

THE ROLE OF GENDER EQUALITY IN BUILDING AND FOSTERING DEMOCRATIC SOCIETY

Chaired by Mr Emanuelis ZINGERIS, Chair of the Parliamentary Forum for Democracy

16.10–18.10

Speakers:

Mr Irman GUSMAN, Chair of the Regional Representative Council of the Republic of Indonesia (tbc)

Ms Tawakkol KARMAN, laureate of the Nobel Prize, President of the Organisation *Women Journalists Without Chains* (tbc)

Prof Marija Aušrinė PAVILIONIENĖ, Member of the Seimas of the Republic of Lithuania, Chair of the Women's Parliamentary Group

Ms Virginija LANGBAKK, Director of the European Institute for Gender Equality

Debate

18.10–18.40

Concluding remarks and adoption of a Declaration

Prof Benediktas JUODKA, Chair of the Committee on Foreign Affairs of the Seimas of the Republic of Lithuania

Mr Emanuelis ZINGERIS, Chair of the Parliamentary Forum for Democracy

End of the meeting

18.40

Departure by bus for the dinner

19.00–22.00

Dinner hosted by Mr Emanuelis ZINGERIS, Chair of the Parliamentary Forum for Democracy

22.00

Return by bus to the hotels

Friday, 29 November

Departure of the delegations